

AQUAJET®

LD-A8

Ирригатор полости рта AQUAJET LD-A8

Руководство по эксплуатации

Вы можете скачать Руководство
по эксплуатации по ссылке:
www.littledoctor.sg/manuals



RUS
стр. 4

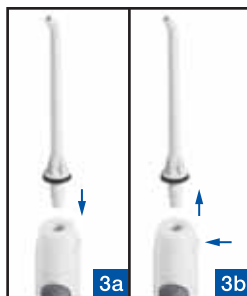
UKR
стор. 11

KAZ
б. 17





№	RUS	UKR	KAZ
1	Крышка	Ляда, накривка	Қақпақ
2	Контейнер для воды	Контейнер для води	Суға арналған контейнер
3	Корпус прибора	Корпус приладу	Аспап корпусы
4	Регулятор напора струи	Регулятор тиску струменя	Ағыс арынын реттеуші
5	Насадка	Насадка	Қондырмасы
6	Отсек для насадок	Відсік насадок	Қондырмаларға арналған бөлік
7	Кнопка Включение/ Выключение	Кнопка Вмикання/ Вимикання	Батырма Қосу/Ажырату
8	Выключатель подачи воды	Вимикач подання води	Су беруді ажыратқыш
9	Ручка ирригатора	Ручка іригатора	Ирригатор тұтқасы
10	Трубка	Трубка	Түтікше



ПРИЗНАЧЕННЯ

Іригатор порожнини рота AQUAJET LD-A8 з приладдям (далі по тексті - іригатор, пристрій, виріб) призначений для масажу та медикаментозного зрошення слизової порожнини рота, що сприяє профілактиці і терапії парадонтальних хвороб, гінгівіту, пародонтиту.

Прилад забезпечує доступ потужного пульсуючого струменя води або спеціального розчину до будь-яких ділянок порожнини рота. Масажує ясна та всю ротову порожнину, покращує кровообіг і запобігає кровоточивості ясен.

Забезпечує максимальний догляд за зубними протезами і коронками, перешкоджає розвитку хвороботворної мікрофлори і запальних процесів в місцях дотику зубних протезів та коронок зі слизової порожнини рота, що не досягається іншими звичайними засобами.

Запобігає утворенню зубного каменю, гінгівіту і багатьом парадонтальним хворобам.

ПОКАЗАННЯ ДО ЗАСТОСУВАННЯ

Слизова порожнини рота - складний орган людського організму, що виконує величезний перелік життєво важливих функцій. Порушення кровообігу ротової порожнини, що викликане наявністю різних стоматологічних конструкцій, недостатнім гігієнічним доглядом, різними захворюваннями призводить до значного погіршення якості життя людини. Регулярна масажна дія пульсуючого струменя води на м'які тканини порожнини рота відновлює нормальний кровотік, що сприяє профілактиці і терапії захворювань. Покращений кровообіг порожнини рота забезпечує природні захисні властивості слизової порожнини рота по відновленню захисної, секреторної, сенсорної, терморегуляційної та імунної функцій.

Коли мова заходить про догляд за зубами, більшість людей, як правило, зосереджується на «білизні» зубів, не надаючи значення здоровому стану ясен. Тим часом, якщо не масажувати і не чистити міжзубний простір і зубодесневі борозенки (область між шийкою зуба і яснами), це призводить до поступового наростання зубного каменю, запалення ясен і стійкого неприємного запаху з рота. У міру розвитку запального процесу тканина ясен поступово відходить від зуба, дозволяючи бактеріям проникати вглиб, аж до досягнення щелепних кісток, структура яких також піддається запального руйнування. Через зрубчення кісткової тканини, ясна також починають спадати - з'являється видиме подовження зубів, і посмішка виглядає вже не так естетично. Ослаблення підтримки зубів яснами і щелепними кістками, в кінцевому рахунку, веде до випадання зубів.

Простір між зубами - це місце скупчення і розмноження бактерій. Бактерії живуть в м'якому зубному нальоті і в результаті їх життєдіяльності утворюється кислота, яка руйнує емаль зуба і призводить до запалення слизової ясна.

Коронки і зубні протези практично не піддаються звичайному чищенню, що викликає скупчення хвороботворних бактерій між краями коронок і ясенний борозенкою. Це призводить до утворення зубного каменю і до запалення слизової оболонки порожнини рота.

Використання дітьми іригатора дозволяє скоротити ризик стоматологічних захворювань, полегшує догляд за порожниною рота, а при носінні брекет-систем скорочує час гігієни порожнини рота в кілька разів. Дітям часто не вистачає терпіння і посидючості для ретельного чищення зубів, а використання іригатора дозволяє найкращим способом провести гігієну порожнини рота.

Протипоказання:

- Перед початком зрошення порожнини рота лікар повинен оглянути пацієнтів, для яких при лікуванні зубів раніше була потрібна премедикація із застосуванням антибіотиків (бактеріємія)
- Протипоказаний пацієнтам з періодонтальна абсцесами і виразковими процесами в порожнині рота.

ВИКОРИСТАННЯ AQUAJET LD-A8 ДІТЬМИ

УВАГА! Іригатор порожнини рота AQUAJET LD-A8 є електричним приладом! Використання приладу дитиною допускається тільки під наглядом дорослого, який детально ознайомився з цією Настановою з експлуатації.

Використання дітьми іригатора порожнини рота AQUAJET LD-A8 дозволяє скоротити ризик стоматологічних захворювань, полегшує догляд за порожниною рота, а при носінні брекет-систем скорочує час гігієни порожнини рота в кілька разів. Також дітям часто бракує терпіння і посидючості для ретельного чищення зубів, а використання іригатора дозволяє найкращим способом провести гігієну порожнини рота.

Дітям можна починати використовувати іригатор порожнини рота з початком самостійного використання зубної щітки.

Незважаючи на те, що правильне використання іригатора порожнини рота не може травмувати порожнину рота, перед першим застосуванням іригатора слід обов'язково проконсультуватися з дитячим стоматологом.

ЗАСТЕРЕЖЕНІ ЗАСОБИ

При використанні електричних приладів, особливо в присутності дітей, завжди виконуйте загальні засоби безпеки, що наведені нижче.

- Завжди вимикайте прилад після використання.
- Якщо Ви не використовуєте прилад тривалий час, вимкніть його з електричної мережі, вийнявши вилку з розетки.
- Не беріться за вилку мережевого шнура вологими руками.
- Не поміщати прилад у воду під злив, або в душеву кабінку.
- Не використовуйте при купанні.
- Не торкайтеся до приладу, якщо він впав у воду. Терміново від'єднайте його від мережі.
- Перед використанням переконайтесь, що мережевий шнур не має пошкоджень. Неможливо використовувати прилад при наявності пошкоджень в мережевому шнурі.
- Мережевий шнур не повинен дотикатися гарячих або нагрівальних поверхонь.
- Якщо прилад не працює, не намагайтесь відремонтувати його самостійно. Зверніться до спеціалізованої майстерні.
- Не залишайте ввімкнений прилад без нагляду.
- Використовуйте тільки те приладдя, яке призначене для використання з цим приладом та визначені в цьому керівництві. Не використовуйте приладдя що не рекомендоване виробником.
- Не вставляйте сторонні предмети в отвори в приладі або в трубку іригатора.
- Не використовуйте прилад в приміщеннях де розпилюються аерозолі.
- Прилад не призначено до використання за межами приміщень.
- Якщо пристрій використовується дітьми, на дітях або поруч з ними обов'язково проведення ретельного контролю.
- Перед наповненням контейнера для води зніміть його. Дозволяється наповнювати його тільки водою кімнатної температури або відповідною рідиною для полоскання порожнини рота. Не переповнюйте контейнер.
- Не проводьте модифікацію даного пристрою без дозволу виробника.
- Запобіжник знаходиться всередині пристрою; якщо він пошкоджений, його необхідно замінити в авторизованому сервісному центрі.
- Шнур живлення може замінюватися тільки професійним обслуговуючим персоналом або виробником.
- Чистку слід проводити, щонайменше, раз на тиждень.
- Якщо пристрій використовується декількома пацієнтами, необхідно чистити пристрій між сеансами його використання різними пацієнтами.

ПОРЯДОК ВИКОРИСТАННЯ

Заповнення контейнеру.

Відкрийте кришку і зніміть контейнер для води. Заповніть його теплою водою або спеціальним розчином.

При першому вмиканні додайте у контейнер теплої води, ввімкніть прилад, перемкніть регулятор натиску струміння у положення «0», а потім декілька разів повільно перемкніть регулятор у положення «4» та в зворотному напрямку, щоб вода зайняла всі внутрішні ємності приладу. Прилад буде придатний до першого використання коли вода в контейнері закінчиться.

Переконайтеся, що температура рідини в контейнері не перевищує 40С. Не заливайте гарячі розчини або воду до контейнеру, тому що слизові роти можуть постраждати від гарячого розчину. Встановіть контейнер на місце (мал. 1)

Підключення електроживлення.

Мережевий шнур упаковується в спеціальному відсіку на задній стінці приладу (рис. 2). Посуньте вниз задню кришку і дістаньте мережевий шнур.

Встановіть задню кришку в початкове положення, використовуючи для прокладки мережевого шнура спеціальний отвір. Приєднайте мережевий шнур до розетки електроживлення.

Приєднання/від'єднання насадки до ручки іригатора.

У комплект приладу входить 4 жорсткі і 1 гнучкі індивідуальних насадки з кольоровими обідками різних кольорів. Виберіть для кожного члена сім'ї індивідуальну насадку певного кольору. Використовуйте завжди тільки свою насадку обраного Вами кольору. Це дозволить повністю дотримуватися вимог особистої гігієни.

Вставте насадку в ручку іригатора до клацання таким чином, щоб направляюча насадки збіглася з канавкою на ручці іригатора (рис. 3а). Прилад готовий до використання.

Для від'єднання насадки натисніть на кнопку від'єднання насадки і потягніть за насадку, утримуючи її в області насічок (рис. 3b).

Рекомендації щодо безпечного від'єднання насадки:

1. Якщо насадка погано від'єднується від ручки іригатора або ковзає в руці через вологість, використовуйте суху тканину. Обгорніть насадку не грубою сухою тканиною і повторіть процедуру від'єднання.
2. При від'єднанні насадки від ручки іригатора тягніть її БЕЗ обертання навколо осі. Обертання насадки може призвести до її пошкодження.

Додаткові насадки можуть бути придбані окремо. Купуйте для цього приладу тільки насадки AQUAJET LD-SA01, LD-SA02 та LD-SA05.

Включення приладу.

Натисніть на кнопку Вмикання\Вимикання (мал. 4).

Регулювання тиску струменю.

Тиск струменю має безперервне плавне регулювання та регулюється поворотом регулятора, що знаходиться на передній панелі приладу (мал. 5). При першому використанні рекомендовано встановити самий низький тиск (позиція 1 регулятора тиску струменя), особливо якщо Ваші ясна можуть кровити, або якщо іригатором користується дитина. Поступово збільшуйте тиск струменя, виберіть найбільш зручний для Вас. Проконсультуйтеся з Вашим стоматологом, який тиск струменя найбільше підходить для Вас, особливо якщо у Вас є хвороби ротової порожнини.

Використання.

Нахиліться над раковиною. Піднесіть кінчик насадки до Ваших зубів або ясен. Пускайте струмінь вимикачем подачі води, котрий знаходиться на ручці іригатора (мал.6) зсуваючи його угору. Тримайте рот трохи відкритим, щоб вода стікала до раковини. Ви маєте можливість перекрити струмінь в любой час, зсунувши до низу вимикач подачі води на ручці.

Направляйте кінчик насадки за лінією ясен біля основи зубів, а також в міжзубові проміжки. Струмінь ефективно та м'яко проводить масаж ясен та всієї ротової порожнини, зрошує зуби, вичищає ясна та міжзубові проміжки від залишків їжі, а зуби від зубного наліту.

Після використання завжди повністю звільняйте контейнер, ручку іригатора та насадку від води. Це попереджує розмноження бактерій в залишках води або розчині. Не вимикайте прилад доки вся вода з контейнеру не вийде повністю.

Максимальний час безперервної роботи приладу 10 хвилин. При перегріванні приладу вмикається автоматична система відключення. Не використовуйте прилад з порожнім контейнером.

Вимкніть прилад кнопкою Вмикання\Вимикання, зніміть насадку та покладіть до відсіку для зберігання насадок. Витріть ручку іригатора сухою тканиною та помістіть на утримувач в приладі.

Використання AQUAJET для гігієни ротової порожнини не може повністю замінити зубну щітку. Використовуйте AQUAJET після прийому їжі, щоб змити залишки їжі та забезпечити глибокий масаж ясен, після чого використовуйте також зубну щітку та нитку для чищення зубів.

Згідно даних дослідів пародонтозу, ранні стадії формування зубного каменю часто ігноруються через недостатність виразних ознак. Звичайно хворобі дозволяють прогресувати до більш серйозних стадій. Кровотеча ясен після використання AQUAJET – симптом пародонтозу, проте тривале використання AQUAJET приводить до полегшення цих симптомів та дозволяє яснам повернутися до більш здорового стану. Проконсультуйтеся з Вашим стоматологом, якщо кровотеча продовжується більше двох тижнів.

КРИПЛЕННЯ AQUAJET ДО СТІНИ

Зніміть задню кришку приладу, зсуваючи її до низу. Просвердлите два отвори в стіні і вбийте в них два пластмасових дюбеля з комплекту. Прикрутіть задню кришку до стіни (мал. 7). Закріпіть прилад на заній кришці (мал. 8) та зафіксуйте гвинтом (мал. 9).

ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

На цей прилад встановлено гарантійний термін 12 місяців з моменту продажу. Гарантійні зобов'язання оформлюються гарантійним талоном при придбанні приладу покупцем. Адреси організацій, що здійснюють гарантійне обслуговування, вказані в гарантійному талоні.

ДОГЛЯД, ЗБЕРІГАННЯ, РЕМОНТ ТА УТИЛІЗАЦІЯ

1. Проводьте регулярне чищення приладу та всього приладдя. Перед чищенням приладу від'єднуйте шнур від розетки живлення. Регулярно чистіть прилад вологою тканиною. Ручку іригатора протирайте сухою тканиною. Контейнер для розчинів та насадки можна мити в посудомийній машині. Відсік для насадок, який виймається, та його можливо вимити струменем води, або у посудомийній машині. Простір під відсіком також необхідно час від часу чистити. Не використовуйте грубі тканини, щітки та абразивні чистячі засоби для чищення приладу.

Чистку слід проводити, щонайменше, раз на тиждень. Якщо пристрій використовується декількома пацієнтами, необхідно чистити пристрій між сеансами його використання різними пацієнтами.

2. Прилад необхідно оберегати від прямих сонячних променів та механічних пошкоджень.

3. Не зберігайте та не використовуйте прилад в безпосередній близькості від нагрівальних приладів та відкритого вогню.

4. Оберегайте прилад від забруднення.

5. Не допускайте дотикання приладу до агресивних розчинів.

6. За необхідності здійснюйте ремонт тільки в спеціалізованих організаціях.

7. Дата виробництва вказана в серійному номері на корпусі приладу після літери А (перші 2 цифри-рік, наступні 2 цифри-місяць). По закінченні встановленого терміну служби необхідно періодично звертатися до спеціалістів (в спеціалізовані ремонтні організації) для перевірки технічного стану приладу та, якщо необхідно, для проведення його утилізації згідно з діючими правилами в Вашому регіоні. Спеціальні умови утилізації виробником не передбачені.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	LD-A8
Живлення	230В AC ~50Гц
Потужність споживання	140ВА
Тиск води: мінімальне максимальне	близько 290 кПа (2,96 кгс/кв.см) не менше 810 кПа (8,26 кгс/кв.см)
Регулювання тиску	плавне, безперервне
Частота пульсації струменя води	1200 імпульс/хв.
Тривалість використання	10 хв вкл, 60 хв викл
Час використання повного об'єму резервуару	приблизно 1,5 хвилини
Комплектність	основний блок, контейнер, задня кришка для кріплення приладу до стіни, 4 насадки різного кольору LD-SA01, 1 насадка LD-SA02, пакетик з шпурпами
Ємкість контейнеру, не менше	500 мл.
Умови експлуатації приладу: температура навколишнього повітря вологість атмосферний тиск	від +10°C до +35°C не більше 80% Rh від 86 до 106 кПа
Умови зберігання та транспортування приладу: температура навколишнього повітря вологість атмосферний тиск	від -10°C до +40°C не більше 80% Rh від 50 до 106 кПа
Зовнішні розміри	180 (в) x 165 (ш) x 140 (г) мм.
Вага (без упаковки)	1470 г
Термін служби - ірігатор (з моменту виробництва) - насадка	5 років ~1000 циклів
Рік і місяць виробництва	рік і місяць виробництва зазначений на корпусі приладу у серійному номері приладу у вигляді АУУММА8XXXX

Розшифровка символів:

CE₀₁₂₃ Відповідність директиві 93/42/EEC

IP 21 Ступінь захисту від попадання води



Устаткування типу BF



Клас захисту II



Важливо: Прочитайте інструкцію



Виробник



При утилізації керуйтеся діючими в даний час правилами вашого регіону.



Відповідає технічному регламенту Митного союзу Таможенного союзу



Знак відповідності Технічному регламенту України

Дата редакції цього Посібника з експлуатації вказана на останній сторінці у вигляді ІХХХ/УУММ/ХХ, де УУ – рік, а ММ – місяць редакції.

МОЖЛИВІ НЕСПРАВНОСТІ

Проблема	Причина	Засіб усунення
Прилад не працює	Немає живлення в розетці мережі	Спробуйте інші розетки
	Поганий контакт вилки з розеткою мережі	Вийміть вилку з розетки та вставте її знову

Компресор працює, та вода не йде	В контейнері не має води Вимикач подачі води у нижньому положенні	Наповніть контейнер водою Зсунути вимикач подачі води угору
Тиск води замалий	Невірне положення регулятора тиску струменя Невірні встановлено контейнер для розчинів	Налаштуйте тиск регулятором тиску струменя Правильно встановіть контейнер
Протікає контейнер для води	Неплотно прилягає гумовий клапан контейнера	Промити клапан під струменем теплої води з миючим засобом

Якщо не дивлячись на наведені вище рекомендації Ви не змогли досягти правильної роботи приладу, припиніть експлуатацію приладу та зверніться до організації що проводить технічне обслуговування (адреси та телефони вповноважених організацій вказані в гарантійному талоні) Не намагайтеся самостійно налагодити внутрішній механізм.

ВІДОМОСТІ ПРО СЕРТИФІКАЦІЮ ТА РЕГІСТРАЦІЮ

Виробництво приладів відповідає міжнародному стандарту ISO 13485:2003. Відповідає вимогам Технічного регламенту України щодо медичних виробів, затвердженого Постановою КМУ від 02.10.2013р №753.

☒ Претензії споживачів та побажання направляти за адресою офіційного імпортера:

Україна: а/с 123 м. Київ 03049, «Ергоком» ТПІК ПП. Тел. безкоштовної гарячої лінії: 0-800-30-12-08

Продукт компанії: Little Doctor International (S) Pte. Ltd., 7500A BEACH ROAD #11-313 THE PLAZA SINGAPORE 199591 (Літл Доктор Інтернешнл (С) ПТЕ. Лтд., 7500А БІЧ РОАД #11-313 ЗЕ ПЛАЗА, Сінгапур 199591). Поштова адреса: Yishun Central P.O. Box 9293 Singapore 917699 (Літл Доктор Інтернешнл (С) ПТЕ. Лтд., Йішун Централ П.О. Бокс 9293, Сінгапур 917699).

Експортер: Little Doctor International (S) Pte. Ltd. (Літл Доктор Інтернешнл (С) ПТЕ. Лтд.)

Виробник: Little Doctor Electronic (Nantong) Co., Ltd., No.8, Tongxing Road Economic & Technical Development Area, 226010 Nantong, Jiangsu, P.R.China (Літл Доктор Електронік (Нантонг) Ко.Лтд., Ном.8, Тонгксінг Роад Економік енд Технікал Девелопмент Еріа, 226010 Нантонг, Джіангсу, КНР).

Уповноважений представник в Україні: Приватне підприємство „Торгівельно-промислова компанія „Ергоком“ вул. Довженка, 10, м. Київ, 03057, Україна. Тел./факс: (+38 044) 492-79-55/ (+38 044) 404-48-67. Email: info@ergocom.ua www.ergocom.ua

ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ ДО ІРИГАТОРА*

Насадка AQUAJET LD-SA01



- Призначена для використання з іригатором AQUAJET LD-A3, LD-A8
- Виготовлена з пластику
- Для індивідуального використання
- Кількість в упаковці – 2шт.

Насадка AQUAJET LD-SA02



- Спеціальна субін'єкційна насадка з гнучким накінецьником для очищення та гігієни важкодоступних місць
- Призначена для використання з іригатором AQUAJET LD-A3, LD-A8
- Виготовлена з пластику з гнучким розпилювачем
- Для індивідуального використання
- Кількість в упаковці – 2шт.

Насадка AQUAJET LD-SA05



- Насадка з щіткою
- Призначена для використання з іригатором AQUAJET LD-A3, LD-A8
- Виготовлена з пластику
- Для індивідуального використання
- Кількість в упаковці – 2шт.

* Купуються окремо.

**MAKE SURE
THE VOLTAGE
IS CORRECT**

- Используйте только с указанной электросетью.
- Використовуйте тільки з вказаною мережею.
- Тек көрсетілген электржүйесінде ғана пайдаланыңыз.



- Не помещайте прибор в воду, под слив воды или в душевую кабину.
- Не ставте прилад в воду, під злив води або в душеву кабінку.
- Аспапты суға салмаңыз, су астында немесе себезгі бөлмесінде ұстамаңыз.



- Не позволяйте детям использовать прибор без присмотра взрослых.
- Не дозволяйте дітям використовувати прилад без нагляду дорослих.
- Аспапты балалардың ересектердің қарауынсыз пайдалануына жол бермеңіз.



10 Mins...



- Не используйте прибор более 10 минут без перерыва. Не используйте прибор с пустым контейнером.
- Не використовуйте прилад більше 10 хвилин без перерви. Не використовуйте прилад з порожнім контейнером.
- Аспапты 10 минуттан артық үзіліссіз пайдаланбаңыз. Аспапты бос контейнермен пайдаланбаңыз.



AQUAJET®



www.AQUAJET.ru
www.LittleDoctor.ru

CE 0123

EAC



UA.TR.001



IP 21

